

A L

T E L E

oo

COMEDYE D'IN'AKE DA Georges VESTERS

Crèyèye par li Téâtre Comunal Walon de Trianon d'Lidje

li 14 di Fèvri 1970

Règie da Eujène Petithan

Dirèkcion : Eddy Lantin

Ca qu'en a dit la presse :

Journal "La Wallonie"

Le lever du rideau du metteur en scène de la troupe "Le Progrès" de Beyne-Heusay fut la note gaie de l'affiche. "Treüs programes al Télé" est un bon sujet d'actualité simplement mais adroitemt balancé. Il met en scène une famille ne parvenant pas à se mettre d'accord sur le programme de la télévision de la soirée. Durant vingt-cinq minutes, le public se dérida et remercia l'auteur en l'appelant en scène et en l'applaudissant à la chute du rideau. Bravo Georges Vesters, vous êtes sur bon chemin, continuez car des œuvres comme "Treüs programes al Télé", le Trianon en attend

Journal " La Dernière Heure"

Cette nouvelle comédie de Georges Vesters est un tableau populaire bien observé et dessiné avec beaucoup de truculence. Louis et son fils s'intéressent aux reportages sportifs, Jane et sa fille aiment les films sentimentaux et les préférences du grand-père vont aux émissions de strip-tease! On devine ce qu'un auteur habile a su tirer de ce sujet fort actuel.

T R E S S P R O G R A M E S A L T E L E

Comèdèye d'in'ake da Georges Vesters

Pèrsonèdjes :

Créyateûrs :

Louis Bawin, architecte	50 ans	Mr Jean Thoune
Jane, si feûme	50 ans	Me Germaine Laforge
Francine, leû fèye	23 ans	Me Alice Adam
Fernand, leû fi	26 ans	Mr Paul Castro
Houbert Bawin, li grand' père	75 ans	Mr Guy Réna
Li Curé	60 ans	Mr Martin Leclercq

Règie èt mise an sinne da Mr Eugène Petithan

Li sinne riprézinte on sâlon.A mitan, è fond,i n'a li télévuzion.
A chake costé di cisse-chal,ine fignièsse.Ine ôte meûbe ârèt si pièce
â mitan dèl pâreûze di dreûte.A hintche, on canapé.A dreûte, deûs fôteûys
avou n'pitite tâve di sâlon.A prumî plan hintche,ine pwète qui mon-ne
è vètibule èt èle couhène.On télèfone si troûv'rèt ine sawice.

Li ridô drovou mostefé Houbèrt èdwèrmou è canapé, ine gazète solèz gngnos adon qui Jane rissére li ridan dè meûbe. Francine intêûre à hintche.

SINNE 1 : Jane, Houbert, Francine

Francine	Est-ce fê mame?
Jane	C'est fê!
Francine	Mi grand'pére ni s'a aporçû di rin?
Jane	Vos vèyez bin qui dwème èdon.A réze,i dwème câzî tote li djournèye ou i lét si gazète,èt qwand i lét;minme on côp di canon n'èl dèrindj'reût nin
Francine	Esse-ti vrèye qui tot div'nant pus vi, on n'a pus li somêy come qwand on n'è djône?
Jane	Dji creûs qu'awè,mins vosse grand'pére mâgré totes sès sokètes avâ l'djournèye ronfèle co tote li nut'.C'est st'on bin ureûs
Francine	Dj'ènn'è k'nohe deûs qui divins on qwârt d'eûre n'èles sèront nin ureûs
Jane	Fé astème di n'nin nos vinde èdon vos,èt ni v'nez nin rire
Francine	Dji n'a wâde mame!
Jane	Vos avez sovint mälâhèye dè t'ni vosse sérieûs èt di pus' ni djâsez nin trope,vos èstez assez bonasse vos divins lès conversâcions
Francine	Vos comprinez bin qui dji m'va dimèsfiyf i l'è temps,vos k'nohez vosse fré,c'est st'on fin marloû po sètchî lès viers foû dèl narène
Jane	Dji sé,i m'a dèdja r'fê pus d'ine fèye
Francine	Vosse pére lu,avou si principe:Chaskonk si mèsti,n'i veûrèt qui dè feû
Jane	Vos alez torade dire qui m{papa n'a mâye nole fidèye Oh!siya qu'ènn'a.Po sès plans d'ârchitèke,ènn'a minme brâmint,mins po l'rèsse c'est buscûte (qui sondje) Lolo:...
Houbèrt	Qui disse-ti?
Francine	Dji n'a nin compris
Jâne	Houtez!
Francine	

Houbèrt (i sondje co) Lolo!... nonante ût!
Jane I djâze di lolâ, i sondje sûr dès sots
Francine Et qui vout-i dire avou nonante ût?
Jane Qui sés-dje don mi!
Francine N'èsse nin l'annèye qu'a stu sôdârt?
Jane Wice alez-v' don vos? I sèreût câzî cintènêre adon (Houbèrt sorèye)
Francine Loukîz, i sorèye!
Jane Si l'è st'â lolâ, c'est naturél qui rève tot vèyant lès sots
Houbèrt (qui brêt pus reûd èt qui s'dispiète) Lolo!... (èwaré dè vèyi Jane èt Francine qu'èles riloukèt) Qui fez-v'là don vos autes?
Francine Et vos grand'pére, i m'sonle qui vos v'plêhîz bin?
Houbèrt Kimint l'savez-v'?
Francine Vos riyîz tot sondjant
Houbèrt C'est vrève, dji m'plêhîve karape
Jane On rèsconteûre dès droles èdon papa amon lès sots?
Houbèrt Dji n'è sét rin m'fèye, dji nî a mâye situ
Jane Tot v'z'ètindant dibiter li mot lolâ, dji pinsez-v'...
Houbèrt Si n'è nin lolâ qui dja dit, c'est Lolo
Jane Lolo? Dji n'sêzihe nin
Houbèrt Lolobrigida!
Francine Vos avez sondjî Gina Lolobrigida?
Houbèrt Tot djusse! Quéle bèle feûme hin, dj'èl vèyez-v' a on concours di bête avou sès nonante ût centimètres
Jane C'esteût co todis ine pitite bâcèle adon si èle ni mèz'reve qui çoula
Houbèrt Nin so l'hôteûr Jane, so l'rondeûr ~~xxxxxx~~ ine miyète dizo l'minton
Jane Bin vos râv'lez so dès droles d'afères
Houbèrt Dj'inme mî dè sondjî ine bèle crapôte qui n'ètèr'mint savez mi
Francine Vos n'n'è lachez dès bones vos grand'pére
Houbèrt Qwand vos ârez m'i-adje, vos serez bin binâhe di sondjî on bê djône ome di temps-in-temps
Francine Si n'è nou r'proche savez grand'pére
Houbèrt Dj'èl sét bin èdon mi p'tite fèye (Louwis intêûre à gôche)

SINNE 2 : Jane, Francine, Houbèrt, Louwis

Louwis Francine, vosse fré kwîre après li scwére qui v'z'a prusté ûr po vos dessins
Francine Dji l'a wésté è ridan di m'burô
Louwis Alez lî d'ner adon
Francine Awè papa! (èle vout sôrti)
Jane Mètez kûre di l'êwe po fé n'bone jate èdon m'fèye
Francine Awè mame (èle sôrtihe à gôche)

SINNE 3 : Jane, Houbèrt, Louwis

Louwis Vos avez là ine clapante îdèye Jane
Jane Diqwè?
Louwis Nos alans sawourer ine bone jate di cafè tot r'loukant li match al Télé
Jane Après çoula, i n'vi fârèt pus rin moncheû?
Louwis Qui nos fâreût-i co? N'ârangn' nin tot çou qui nos dèzirans.
Instalez ~~xxxxxx~~ canapé ou divins on fôteuy, li jate à nosse pwèrtèye, nos vêûrans nos valureûs djouweûs lîdjhès rèpwèrter ine bèle victwère
Houbèrt Ti m'va fé rire àlâmes avou tès valureûs djouweûs lîdjhès

Louwls Poqwè don papa?
 Houbèrt Si on continowe co n'hapêye à n'téle cadince, si sérèt
 divins nos clubs di footbaal come avâ nos houyîres, i n'a
 qui dès walons qu'on n'veûrèt pus
 Louwls C'est li politike modèrne dès spôrts
 Houbèrt Ine bèle politike vormint
 Jane (sètèh'mint) Dji m'fous di tot çoula mi!
 Louwls Qui v'prind-i Jane?
 Jane I m'prind qui dj'ènn'a m'sô di vosse footbaal. Nin contint
 d'aler vèyf on match li dimègne, ènn'è fât co avâ l'saminne.
 On n'djâze pus qui di coupe di Belgique, coupe d'Europe,
 coupe dès Coupes ou coupe dè Monde
 Louwls Dji n'comète nin on si grand mâleûr surmint
 Jane Al copète di çoula, li dimègne à sét eûres, c'est li programme
 sportif, li londi, c'est "Lundi sport"
 Louwls Eye don Jane
 Jane C'est plêhant èdon po vosse fèye èt po r'mi dè r'lôkî ine
 bande d'ènocints corî divins tos lès sins' èt piter divins
 n'boule di cûr
 Louwls Dji n'vi z'i oblidje nin
 Jane I n'mâqu'reûs pus qui çoula. Si nos n'rileukans nin, nos
 polans dihaler li plantchî èt aler nos plakî li drî so
 n'tchèyîre èl couhène disqu'à tant qui lès piteûs oyèsse
 fini
 Louwls Lisqué sam'tèdje po rin
 Jane Qwand on n'djâze pus di footbaal, on ratake avou lès coûses
 di vélo, on s'pèdale tot mwèrt
 Louwls I fât n'saqwè po passer s'timps
 Jane C'est damadje qwand nos n'èstans qui nos deûs qui vos l'z'è
 pièrdez si vite lès pèdales
 Louwls Kimint?
 Jane Vos d'vrîz d'mander li r'méde à vos coreûs èt vos footbaleûs
 po z'avu ottant di feû qui zèls
 Houbèrt Dji t'là sovint rèpèté hin çoula valèt qwand t'èsteûs
 djône ome
 Louwls Qui m'avez-v' sovint rèpété?
 Houbèrt Qui ti n'âreûs djamâye tot l'feû qu'on a mèzâhe po tote si
 vèye. Si dji comprinds bin, c'est çoula qui t'feûme rèclame
 Jane Volà co n'saqwè qui dji n'saveûs nin
 Louwls Qwè?
 Jane Qui vos èstîs si spitant qwand vos èstîs djône ome. Portant
 qwand nos hantîs, vos èstîz dèdja karap'mint r'toumé
 Houbèrt Qwand vos îrez co à l'farmacerèye, rapwèrtez-lî ine bwète
 di pilules Jane
 Louwls Avez-v' câzî fini vos autes? Vos v'z'avez diné li deûgt po
 m'kwèri mizére surmint?
 Jane On n'sa nin diné li deûgt mins dji dis qui fât qui çoula
 candje. A pârti dèl saminne qui vint, on s'mètrèt d'acwèrd so
 lès programmes à tchûzi
 Louwls Mins al fin dès fins...
 Jane Dji vous on candj'mint èt çoula candj'rèt (Fèrnand intèûre
 à gôche)

SINNE 4 : Jane, Houbèrt, Louwls, Fèrnand

Fèrnand On brê bin reûd chal!
 Louwls C'est st'on vint d'orèdje qui passe
 Jane Vochal li deûzinme mousquetêre
 Fèrnand Qu'avez-v' a lî r'procher â deûzinme mousquetêre?
 Jane Po k'minçî, dè d'biter dès boûdes

Fèrnand Mi? Vos v'gourez savez mame,dji n'vi mintihe mâye
Jane Vos n'polez mā dè māquer,come torade avou vosse crapôte
Fèrnand Si n'è nin li minme afêre
Jane (à Houbèrt) Vos n'savez nin papa qui vosse fiyou èst malâde
Houbèrt Malâde!Avou n'crèsse come ènn'a èûne
Jane I l'a mā s'gorge èt dès lanc'mints èle tièsse li p'tit
Louwls (à Fèrnand) Vos n'm'avez rin dit di tote li djournêye
Jane I n'a rin èdon,mins c'èet çou qui l'a fê valeûre à s'monkeûr
â télèfone po n'nin aler hanté oûye
Fèrnand Mame,dji....
Jane Esse mi qui mintihe?(èle va vè l'télèfone)Vâlez-v' qui dji
Fèrnand houke Arlète po lî raconter l'vrèye?
Houbèrt Tinez-v' keû savez vos!
Jane Dja on bê couyon come fiyou,i n'a nou risse
Fèrnand Edon papa! I n'è wêre fanfaron po l'moumint.Lu qui va tofèr
Houbèrt broki totdju
Fèrnand I l'è divins sès p'tits solers
Louwls A v'z'ètinde vos autes,vos avez todis stu dè sints,vos
Fèrnand n'avez mâye dit nole minte à vosse crapôte ou à vosse galant
Jane Et tot çoula po l'match di footbaal.Si n'aveût li télévuzion
amon Arlète,i n'a dèdja n'tchoke qui vos sérifz bizer
Fèrnand Si n'è nin on si grand pètchî èdon mame qui dè d'morer chal
po l'match èle pièce d'aler hanter
Louwls C'est djustumint a câze dè match qui n'a on vint d'orèdje
Fèrnand Doûviant?
Louwls Si n'è nin doû vint,c'est bihe.Vosse mame èst mâle,èle pré-
tind qui nos mobilizans li télévuzion
Jane Sins v'z'ocuper si Francine èt mi n'avans nin idèye d'ine
aute programe
Houbèrt Et d'mi!
Jane Vos èstez deûs ègoisses qui n'tûzèt qu'à zèls.Dja dit qui
çoula alez-v'candjî èt ça va candjî(à Louwls) Oûye minme
moncheû,i n'a on bê film avou Michèle Morgan â posse françès
mins nèni,c'est li footbaal qui passe divant tot
Houbèrt Et mi,dj'âreûs bin volou vèyî li programe di l'Al'magne
Fèrnand Ni v'nez nin mète dè feû wice qui fâreût d'l'êwe savez vos
pârin
Houbèrt Dji n'blague nin mon cadet
Fèrnand Vos n'rîloukîz mâye nou programe.Qwandl'journal télévîze èst
fini,vos alez dwèrmi
Houbèrt Dji n'pous nin avu ine fèye l'idèye dè wèti on programe qui
m'ahôye
Fèrnand Dji n'a nin dit çoula
Houbèrt Et bin djustumint oûye,i n'a onk qui m'plê.Dji l'a léhou
torade so l'gazète
Fèrnand Pout-on l'kinohe vosse programe?
Houbèrt Dè strip-tease! (i fât dire strip-tize)
Fèrnand (qui rève) Oh!vos pârin,vos l'avez tchûzi
Houbèrt Si dj'inme mî çoula qu'on match di footbaal ou on film
d'amoûr,c'est bin mi dreût mi sonle-ti
Louwls Tot l'minme savez papa.A vosse t'adje,qui k'nochez-v' â strip
-tease?
Houbèrt Mutwè pusse qui twè(i s'lîve èt fê lès djèsses)Ele bodje si
tchapê à plomes,sètche sès wants,distèle si brac'lèt èt
vollà tote nowe(i s'rachît)
Fèrnand Bravô pârin,vos èstez co fwèrt!
Houbèrt Oh!mins vosse pére mi prind po on vi gaga dê lu(à Louwls)
Jane a torade mètou li min so l'plâye,riloûke li strip-tease
avou mi,çoula t'frèt pus d'bin qui l'footbaal

Jane C'est don bin ètindou, oûye c'est co l'match, mins a pârti di londi qui vint; on tint on consèy' di famile po mète à pont li tchûze dès programmes
 Louwis Fèrnand Bon! D'acwèrd! A l'saminne, nos arindj'rans çoula (qui r'louke si monte) I n'a pus qui cink minutes po li k'minc'mint dè match
 Houbèrt Po n'fèye qui dj'âreûs bin volou vèyi ine saqwè qui m'dûhez -v', dji so horboù
 Jane C'est li dièrin còp qu'on tél fê si prezinte papa. A l'av'ni, nos ârans chaskeûne li programme qui nos inmans bin (qui veût passer li curé âd'fou) Volà li lum'çon qui passe! (qui va r'loukî à l'fignièsse) Poqwè loumez-v' nosse curé lum'çon don papa?
 Houbèrt Avou mès sèptantes cink ans èt lu qu'ènn'a âtoù di swèssante dji wadje qui dji so co dîh fèyes pus vigreûs qui lu. Dji n'pous comprinde qu'on seûye si lourdâ
 Jane Vos avez mutwè rôzon mins i n'è nin mètchant
 Houbèrt Dji n'a nin dit qui l'esteût mètchant mins bin lourdâ (on so-
 ne âd'fou)
 Louwis Fèrnand Sèreûsse lu qui sone à nosse pwète?
 Dji va drovi (i sôrtihe à gôche)

SINNE 5 : Jane, Houbèrt, Louwis

Louwis Si c'est lu, i tchûzihe li moumint po nos d'rindjî
 Houbèrt A m'sonlant, rapide come i l'è, ènn'a â mons po n'dimèye eûre
 Louwis Ahote èdon vos! Ni v'nez nin fé l'ouhê d'mâleûr
 Fèrnand (âd'fou) Intrez moncheû l'curé!
 Houbèrt C'est bin lu! (Li curé intèûre à gôche, i n'va nin trop reûd èt i n'djâze nin trop vite)

SINNE 6 : Jane, Houbèrt, Louwis, Li curé

Tote cisse sinne chal, Louwis èt Jane s'eront nièrveûs

Curé (intrant) Bonûte vos treûs!
 Tos lès treûs Bonûte moncheû l'curé
 Jane Mètez-v' à vosse t'âhe moncheû l'curé
 Curé (s'achît è canapé à costé di Houbèrt, bodje si barète dju di s'tièsse è l'mète so sès gngnos) Mèrgi madame Bawin!
 (à Louwis) C'est st'ine tchance po r'mi di v'trover chal moncheû Bawin
 Louwis Dji so binâhe po r'vos moncheû l'curé
 Curé (qui r'louke tote avâ) Vos avez ine bèle dimorance moncheû Bawin
 Louwis Dji rik'nohe qu'èle n'è nin mâ èt dji sèreûs ine ingrât si dji m'plndez-v'
 Curé Èle èst ossi akeûyante âd'vins qu'èle plê âd'fou. C'est d'abîme l'avis di tos lès çis qui passèt divant vosse mohone
 Louwis Dji so awoureûs qu'èle plêze à brâmint dès djins. Dji l'a fê bâti sorlon mès fidèyes
 Curé C'esteût dès clapantès fidèyes. Eles vinît foû d'on cèrvê d'ârchitèke qu'a n'grande kinchance di s'mestî
 Louwis Vos m'dinez ine valeûre qui dji n'a nin
 Curé Vos èstez on modèsse, mins on sét lès ovredjes qui vos avez miné à bin
 Louwis Sèreûsse ine kesse d'ârchitèkture qui m'vâ l'oneûr di vosse vizite?
 Curé Awè! (i s'adrèse à Houbèrt) Dji tûze chal moncheû Bawin, vos d'vez avu âtoù di sèptante cink ans astefûre?

Houbèrt Dj'èl z'a dispôye li meû passé
 Curé I m'sonlez-v' bin qui vos avîz fê vosse djônèsse avou m'fré.
 I l'esteût qwinze ans pus vi qui mi
 Houbèrt C'est djusse! Vos m'rapinsez qmî l'a tofèr situ pus spitant
 qui vos. Avou lès feûmes, c'esteût st'on cadèt
 Curé Awè mins i l'è mwèrt!
 Houbèrt Qwand dj'esteûs djâne, dj'èl valéve bin èt dji vike co
 Curé Si n'è nin pace qui on n'è fré qu'on deût s'ravizer
 Houbèrt Naturél'mint! Adompwis, avou on sint divins n'famile, c'est
 st'assez
 Jane Dji so binâhe qui vos v'z'adrèssîze à m'i-ome po vos ovrèd-
 jes moncheû l'curé. Vos alez fé dès transformâcions?
 Curé Awè madame!
 Louwîs A vosse mohone?
 Curé Nèni savez. Li mohone èst grande assez po r'mi èt m'chèrvante
 Ele a dèdja trop'e d'ovrèdje avou l'manèdje tél qui l'è
 Jane Vos alez agrandi l'èglise?
 Curé Oh!nèni! Lèye ossi èst lâdje èt parfonde assez po nosse
 porotche. Tot djâzant d'èglise, dji m'rapèle qui vosse fèye
 èst sovint à messe avou vos mins qui dji n'veûs mâye vosse
 fi
 Louwîs Si n'è nin pace qui on n'è fré qu'on deût s'ravizer, vos
 v'nez dèl dire. Chal, inte fré èt soûr, c'est parèye
 Curé Awè mins.....
 Louwîs So cisse kesse-là, dji lê mès èfants adjî sorlon leû djudj'
 mint
 Curé Dji n'dis nin, mins lès parints....
 Louwîs Qui lès parints èles z'y lèyèsse tchûzi leû vîye zèles
 minme, i n'irèt nin pus mâ qui n'va
 Jane Vos alez fé on gârèdje moncheû l'curé?
 Curé Mâlureûs vos madame! Mi qu'aveût dèdja li pawe di rôler à
 vélo, vos m'vèyez avou ine ôto
 Houbèrt Vos èstez co pus couyon qui m'fiyou vos!
 Jane Dja trové! C'est l'patronèdje qui vos vîrîz acrèhe
 Curé Qui n'dihez-v' vrèye, mins nosse comité èst trop pôve po
 z'intrèvèyi dès s'fês z'ovrèdjes
 Houbèrt Ine colèbire mutwè?
 Curé Nèni moncheû Bawin. Dji n'sâreûs d'morer dès eûres li tièsse
 è l'air tot r'wêtant après dès colons. Dji so bin trop
 nièrveûs
 Houbèrt Vos d'vrîz prinde dès catchèts po lès nièrs
 Curé Vochal çou qui m'amonne!
 Houbèrt (binâhe) Aha!
 Curé Dja on gros tchin policier èt i n'è pus possible di wârder
 cisse bièsse-là nut' èt djoû è manèdje
 Louwîs Et vos volez lî arindjî ine houbète?
 Curé Nin djustumint. Dji vîreûs qui l'âreût si p'tite mohone da
 sonk, wice qui l'âreût totes sès âhes ossi bin è l'ivièr qu'è
 l'osté. Ine saqwè di bin fê avou dès brikes. Dja l'plèce è
 fond dè djârdin
 Louwîs Vos volez l'bâti so tote si lârdjeûr?
 Curé Si dj'apwète li binâhisté à m'tchin, i m'fât continter mi
 chèrvante ossi
 Louwîs Dji n'comprind nin!
 Curé Ine pârtèye po Zorro, l'aute po Mèlaniye
 Louwîs Vos alez lodjî vosse chèrvante è fond dè djârdin
 Curé Nèni èdon vos! So l'bokèt qui d'meûrreût dji freûs ine
 bouw'rèye
 Jane C'est binamé di tûzer à l'feûme qui v'ribowe
 Louwîs (qu'è pressé) Dja compris moncheû l'curé. Dji pass'rèt è vosse

mohone dimin ou après po rilèver lès mèzeûres
 Jane Curé Et po n'nin qu'èle roûvèye,dji li rapèl'rèt
 (si lîve,s'aproche dèl tâve,mète si barète so cisse-chal èt
 sètche on papi foû di s'potche)Dj'aveûs èmantchî on p'tit
 plan po v'z'èle mostrar
 Louwiz (todis pus pressé,prind li barète dè curé è lî mète so l'ti-
 èsse) Dj'ènn'a nin mèzâhe moncheû l'curé,i fât qui dji
 m'rinde compte mi minme
 Curé (si va rachîre ad'lé Houbèrt,bodje si barète dju di s'tiès-
 se èt l'rimète so sès gngnos) Dji so bin binâhe qui l'afère
 s'arindje.Dj'aveûs sogne qui vos n'ârîz nin avu l'timps
 (prind li barète dè curé èt lî r'mète so l'tièsse) Po sôrti,
 mètez vosse tchapê so vosse tièsse qui vos n'rifrefidihéze
 Curé Dji v'rimercihe,vos èstez bin binamé tos lès treûs.Vos
 vinrez don....
 Louwiz (qui l'apice douc'mint po l'brèsse èt qu'èle rik'dû vè
 l'pwète) Fwèrt probâblumint dimin moncheû l'curé
 Curé (à Jane èt Houbèrt) Madame èt moncheû Bawin,â plêzir di
 v'rivèye
 Jane èt Houbèrt Ar'vèye moncheû l'curé
 Louwiz (qui brêt à gôche) Fèrnand! Rik'dûhez moncheû l'curé (â curé)
 Ar'vèye moncheû l'curé (Li curé èst sôrtou à gôche)

SINNE 7 : Jane, Houbèrt, Louwiz

Louwiz Ouf!Dji pinsez-v' qui n'nos èsplik'reût mâyé li rôzon di
 s'vizite
 Houbèrt C'est st'in'ome qu'on comprind abèy'mint çou qui voût
 Louwiz Ine convèrsâcion d'ine eûre avou lu vi freût bate vosse
 coûr à cint è quarante (Fèrnand intêûre à gôche)

SINNE 8 : Jane, Houbèrt, Louwiz, Fèrnand

Fèrnand C'est l'eûre dè match!
 Louwiz Abèye adon! (i va à l'télévuzion èt toûne li boton,tot
 l'monde s'achît)
 Jane Vochal li moumint di dwèrmi ine bone eûre
 Houbèrt I m'sonle qui dj'ètinds dèdja tchanter lès supportêrs
 Louwiz Silence papa!
 Houbèrt C'est li djeû di mouwè qu'atake
 Fèrnand Taihîz-v' èdon pârin! (Francine ineûre à gôche)

SINNE 9 : Jane, Houbèrt, Louwiz, Fèrnand, Francine

Francine Li cafè èst fê mame!
 Houbèrt Silence!On toûne! (i dit çoula po s'moker)
 Jane Nos alans aler apruster lès jates mi fèye
 Louwiz (qui trouve drole qui l'cadran ni s'alome nin) I lî fât bin
 dè temps po s'aloumer
 Fèrnand Li télévizeûr èst ts'an pane papa!
 Louwiz I m'sonle ossi! (à Jane) Avez-v' bardouhî âtoû dèl Télé vos?
 Jane Si tourner li boton come vos v'nez dè fé,c'est bardouhî,nos
 bardouhans turtos adon
 Louwiz Nos èstans sègnîs.Djustumint aveûre ine pane asteûre.
 (i distoûne li boton)
 Fèrnand I n'nos d'meûre qu'on r'méde,houtez Luc Varène à l'radio
 Francine Vos n'sârîz!
 Louwiz Kimint,nos n'sârîs?
 Francine Dja prusté li posse à m'cuzène Marcèle,tot rawârdant dè ravu
 l'sonk qu'è st'an rèparâcion

Louwls Estangn' èmacralés po l'bon.I n'mi d'meûre pus qu'à moussi
 è m'lét disqu'a dimin à matin
 Houbèrt Si v'va mî di vosse bûzê,i l'è co temps d'aler hanter
 Fèrnand Fèrnand
 Mokez-v' savez pârin!
 Jane Qui sont pô suti don lès omes di chal
 Louwls (mâva) Si n'è rin, vos avez dèl malic'té po nos autes
 Jane Vos n'savez nin çou qui c'est d'esse intrèprènant.Ine fèye
 qui tot ni toûne nin rond, vos bahiz lès brèsses d'ine reûde
 abatowe
 Louwls Hoûtez madame je sais tout
 Jane Dji n'sé nin tot mins dji sé çou qui dji freûs si dj'esteûs
 è vosse plèce
 Louwls Et po nos fez arèdj....dja mâké dè lèyi hiper n'mâle...Vos
 n'direz rin
 Jane Dji n'so nin co si mâ fête qui çoula, mins puce qui vos ni
 m'èle dimander nin
 Louwls Hin lès feûmes! Eles ont li don di v'mète lès nièrs à fleûr
 di pê
 Fèrnand (à Jane) Si vos avez ine idèye, tapez-l' là èdon
 Jane Volà ine drole di mnire di d'mander ine saqwè
 Fèrnand (qui va toprès di Jane) Mame, sèyiz binamèye, fé nos profiter
 di vosse pinsèye
 Jouwls (qui s'raproche di Jane ossi) Ni v'sonle-ti nin feûme qui
 nos djouwans on bièsse di djeû? Si vos k'nohez li mwèyin di
 nos rinde chèrvise, dihez-l' èdon Jane
 Houbèrt Mon Diu, lès fâs djubèts qui n'a so l'tére
 Jane Albèrt!
 Louwls Albèrt?
 Jane Vosse cuzin Albèrt!
 Louwls I va v'ni?
 Jane Hoûte bin Louwls, mins par moumint, t'a l'cèrvê qu'è co pus
 lum'çon qui nosse curé
 Fèrnand I li a arrivé n'saqwè à Albèrt?
 Jane Vos, vos ravizez vosse père come deûs gotes d'êwe (mostrant
 s'front) Vosse rissôrt èst co sovint hotchî
 Louwls (à Fèrnand) Mins qui vout-èle dire?
 Houbèrt Qui t'cuzin Albèrt qui d'meûre à cinquante mètes di chal a
 l'télévuzion ossi gros malin
 Jane (à Louwls) Vosse papa sêzihe co pus vite a lu tot seû qui
 vos deûs èssonles
 Louwls (qui rabrèsse si feûme) Nomdi hu! C'est vrèye. Jane, vos èstez
 st'ine andje
 Fèrnand (minme djeû) Ine pitite mame di souk qui vos èstez
 Louwls (qui roufèle vè l'pwète) Abèye Fèrnand, nos n'avans nou temps
 à piède
 Jane On moumint monchêû Bawin, vos roûvîz n'saqwè
 Louwls Diqwè?
 Jane Vos n'avez sohêtî li bone nut' à pèrsone
 Louwls (fwèrt vite, i lès rabrèsse) Bonute Jane. Dwèrmmez bin Francine.
 Et vos papa, ni ronfler trop fwèrt cisse nut' (i l'è sôrtoû
 à gôche)
 Fèrnand (minme djeû) Disqu'à d'min mame. Mi p'tite soûr, fé dès bêts
 sondjes. Bonute pârin (i sôrtihe à gôche)

SINNE 10 : Jane, Houbèrt, Francine

Jane Is rouflèt èdon là!
 Francine Dji n'lès a mâye vèyou aler si reûd
 Houbèrt Vos lès avez sâver dèl langonèye Jane

Jane Dji saveûs d'avance qui çoula ariv'reût dê papa
 Francine Vos n'savez nin qui m'mame prêdihe l'av'ni vos grand'pére
 Houbert Vos volez dire qui vos savîz qui li télévuzion âreût s'ine
 pane
 Jane Awè papa,I n'a ine dimèye eûre di chal,dji v'l'âreût bin avu
 soflé è l'orèye
 Houbert Dji creûs qui vos volez mi balter
 Jane (qui rèye) Vos n'avez nin stu londjin à v'z'ènn'aporçûre
 papa
 Francine Mi ossi grand'pére,dji saveûs qui n'âreût st'ine pane
 Houbert Adon c'est st'ine pane qui vos avez volou totes lès deûs
 Jane Awè!Po d'ner ine bone lèçon âs omes di chal (èle va prendre
 ine lampe foû dè ridan dè meûbe èt l'mosteûre à Houbert)
 (tot paf) Vos avîz bodjî ine lampe?
 Houbert Nos alans rinde à l'machine li pârtèye di moteûr qui li
 Jane mûque po s'mète ènn'alèdje (èle va r'mète li mampé)
 Houbert Vos èstez deûs bélès djouweûses di mâvas tours.Qwand l'avez
 -v' sètchî fod?
 Jane Dè temps qui vos dwèrmî
 Houbert Et qu'avez-v' fê dè covèke di drî?
 Jane Dji l'a catchî à l'copète di m'gârdirôbe
 Houbert C'est deûs bës bâbinèmes èdon m'fi è m'fîyou.Si z'avîs
 taper ine loukéûre à drî dè posse, vosse djeû èsteût disho-
 vrou
 Jane C'èsteût çou qui dj'aveûs li pus sogne
 Francine Dji va kwéri l'cafè mame!
 Jane Awè m'fèye (Francine sôrtihe à gôche)

SINNE 11 : Jane, Houbert

Houbert Dji veûs dèdja li tièsse qui vont sètchî tos lès deûs qwand
 i sâront qu'on lès a baltés.A mons qui vos n'èle z'î dirît
 nin
 Jane Siya papa,dj'èle z'î racontrét.I fât qui savèsse qu'on lès
 a gourés.I z'aprindront po ine aute fèye à tûzer âs autres
 Houbert C'èsteût po rire savez mi çou qui dja dit torade avou li
 programme di l'Al'magne
 Jane Dj'èle sét bin papa! (Francine inteûre à gôche avou treûs
 jates di cafè so on platê)

SINNE 12 : Jane, Houbert, Francine

Francine Volà l'cafè! (èle mète li platë so li p'tite tâve) Si n'è
 nin dèl îpâte savez grand'pére,c'âst dè ci qui plake âs
 cwèsses
 Houbert Tant mi vâ m'fèye
 Jane (qui vout aloumer l'posse èt qui toûne li boton po z'avu li
 posse françès) Asteûre, à nos autres Michèle Morgan
 Houbert Dji va r'loukî quéquès minutes ^{adon} pwxw dj'îrèt dwèrmi
 Jane Fé à vosse sonlant papa!
 Francine (sitârèye divins on fauteûy) Ine bone jate, li doûce tcholeûr
 èt l'pâhûlisté, qui vôreût-on di mi?
 Jane Li posse ni s'alome nin!
 Rrancine Avez-v' bin remantchî li lampe mame?
 Jane (qui va vèyi) Bin awè, èle èst st'è s'plèce
 Houbert Si côp chal, si n'è pus ine pane po rire
 Jane Bin nos èstans gâye (èle toûne li boton po distinde)
 Francine C'èst nosse puniçion mame.Nos avans volou rabate li plêzir
 di m'papa èt di m'fré
 Jane Nos n'avans nin rabatou leû plêzir puce qui nos savîz bin

qui nos lès èvôy'rîs amon Albèrt, Si n'è rin d'ôte qu'ine
 atoumance
 Francine Dji va dire come mi papa, i n'nos d'meûre pus qu'a z'aler
 Jane qwèrmi
 (qui tûze) Dja trové! Si èle èst là, nos veurans Michèle
 Morgan
 Francine Di qui djâsez-v'?
 Jane Mi soûr! Dji va télèfoné à vosse matante Alice (èle va à
 télèfone èt fê li numéro)
 Houbèrt Vos avez l'èsprit kakap'mint subtil vos Jane
 Jane Dji n'piède nin vite li nôrd dê mi papa
 Houbèrt Dji m'ènn'aporçû!
 Jane Allô! C'èst vos Alice?... Jane chal! Nosse télèvuzion èst ats
 an pane, âreût-i on dèrindj'mint à z'aler vèyi li film
 ad'lé vos?.... Awè, avou Michèle Morgan à posse francèsl...
 Bon, nos sérans è vosse mohone divins cink minutes avou
 Francine (èle riclape li côrnèt)
 Francine (si lîve rat(mint, va rabrèssî Houbèrt èt sôrtihe à gôche)
 Jane Bonute grand'pére
 (minme djeû) Disq'à d'min papa èt dwèrmmez bin (èle sôrtihe
 à gôche)

SINNE 13 : Houbèrt

Houbèrt (i s'lîve, sôrtihe à gôche èt rintefûre avou n'btèye di
 pèkèt, ènn'è vûde è s'jate èt beût) Coula fê dè bin wice
 qui passe! (i s'etche ine saqwè foû di s'potche, èle rilouke
 tot riyant, c'èst li deûzinme lampe dèl Télé) Dj'aveus avu
 l'fidèye divans z'èls (i va vè l'Télé èt lî djâze come si
 èle féve à n'saqûf) Volà çou qui t'mâque mon parent!
 (i r'mète li lampe, toune li boton po aloumer è l'içi po
 candjî di posse pwis va s'achire. A moumint qui l'cadran
 s'alome, i dit) Et vochal li strip-tease po bibi.

ET LI TEULE TOME

A V I S I M P O R T A N T / Article 16 de la Loi du 22 mars 1825

Aucune oeuvre littéraire ne peut être publiquement représentée
 ou exécutée, en tout ou en partie, sans le consentement de l'auteur

Georges Vesters, rue de Jupille, 10 4610 Beyne-Heusay
 Pour autorisation, s'adresser à la S.A.B.A.M. rue de la Loi
 1040 Bruxelles

d'oulon, 75-77

Du même auteur

PERMISSION D'MEY NUT'! Joyeuse comédie militaire en 3 actes
 POUPOUSS comédie gaie en 3 actes